

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

今天是2009年最後一天。一年回顧，您過得好嗎？

早上出門的時候，烏雲壓頂，有幾陣小雨。然而，層雲深處，在雲堆的夾縫中，還是看到藍天。這彷彿是過去一年生活的寫照。我又想起“雲上太陽”那首歌。

2009年是美國自「經濟大衰退」(The Great Depression 1929-1939)以來，經濟情況最差的一年。連月失業率超過10%，高踞不下！對許多人來說，度過這一年是頂不容易的。

雖然步履維艱，但我們走過來了！  
能約順利度過這365天，我衷心感謝上帝——感謝祂的保守、帶領和供應。祂的恩典真是夠我們用，祂的能力真是在人的軟弱上顯得更完全。(林後12:9)

明立中、周涸夫婦，是我的好朋友，也是我多年的忠心同工；他們在多方面給我很多的鼓勵和支持。周涸姊妹於去年(2008)九月發現癌症復發，而且來勢凶凶。這對我個人以及對全教會的弟兄姊妹，都是極大的震撼。看見周涸姊妹被病魔虐待纏磨，我們都十分難過。大家迫切為她禱告，但病情看來沒有好轉。然而，他們夫妻在這一段極其困難的日子中，所表現的：

在主裡<sup>的</sup>安寧，對信仰的執著，對前途的盼望，對上帝的信靠……，令我們深得鼓舞；讓我們看見，他們的生命真是藏在上帝裡面——平靜安穩！2009年他們走過來了！

上星期醫生對周伯說：「化療沒有發揮理想的功效，腫瘤仍然不住滋長。所以，暫時不必再繼續這化療。過一段時間，靜觀其變，再定治療的方策……。」換句話說，醫生已經束手無策。聽到這樣的消息，當然令人沉重。但不到兩天，他們夫妻又可以挺胸昂首，重新起步去「享受不必承受化療折磨的輕鬆生活」（周伯語）。他們珍惜每一天，善用每一天，把握每一個機會去關心別人、幫助別人。這種生活態度是我們的好榜樣。

我們每一個人都不知道自己可以活得多長久，但假如能夠活好在世上的每一天，就是美好的人生。  
在明立中、周伯的身上，我們清楚看見：  
上帝的恩典真是夠用，祂的能力在人的軟弱上顯得更完全。

今年在本堂教會事工中，最困難的就是聘請副牧師。我們有兩位相當不錯的候選人。我和執事們開了無數次的會議，有許多激烈的討論，還做了全教會的「民意調查」又開了「諮詢會議」奮鬥了大半年，還是不能達到共識，大家都感到身心疲累。最後，只好暫停那聘牧的程序，放棄那兩位候選人。

這個過程令人相當傷痛，同時也顯露出我們的軟弱和有限。可幸，在執事會中雖然有不同意見，但沒有影響我們合一的心，也沒有產生對個人的怨恨。我相信這事件是上帝給我們教會的考驗。我們的表態成績還算不錯，順利過關！

九月中旬，我到南加州參加美國信義會華人教牧同工退修會，有機會與王東毅弟兄見面。王弟兄在富樂神學院 (Fuller Seminary) 進修，明年六月畢業 (M.Div)。他表示願意在畢業後到本堂當實習生六個月。之後，若雙方滿意，他就可能成為本堂的教牧同工。

王弟兄的學歷背景很好，是北大高材生，財經系碩士，副修法律，又在英國劍橋取得另一個碩士。他的履歷資料放在本堂二樓的陳列桌上歡迎大家取閱。

王弟兄的奉獻心意很清楚。他本來在上海證券交易所 (SHANGHAI STOCK EXCHANGE) 任職經理，他願意放下那優越的職位，全時間去服事主，去傳福音。這是難能可貴。若不是清楚上帝的呼召，他不可能踏上這條全新的路。

我最欣賞的，是王弟兄的謙和。有那樣背景的青年才俊，難免會威氣凌人。在王弟兄身上我沒有看見那種傲氣。

更重要的，是他喜歡來我們的教會。按我所知，在美國大陸有別的華人教會要聘請他為副牧師，但他寧願來我們的教會當實習生；儘管他知道此地的生活費偏高，也<sup>知道</sup>此地的學校程度並不驕人（他有兩個小孩，四歲、一歲）。他說，那是上帝的帶領。我也相信，王弟兄是上帝為我們預備的。

今年本堂教牧同工奇缺，但我們是帶著美好的盼望進入2010年。我相信王弟兄來了，就可以幫助教會有更好的發展。

我們雖然軟弱，上帝有更好的安排！

祂的恩典夠我們用，祂的能力在我們的軟弱上顯得更完全。

過去一年，由於同工短缺，我的確是很忙，而且年過六十，體力明顯衰退。2009年幾乎熬不過去；沒想到不單過了，而且過得幸豐富。

今年四月，我夫妻被邀請到香港主持婚禮，又順道到廣州探望病重的大哥，又順道在深圳探望剛從夏威夷回中國的張麗姊妹，同時在廣州看到柳君哲姊妹和她的女兒女婿（祁大鑫、馮剛冷夫婦）並有機會為柳君哲姊妹的母親施行洗禮。前此才一個星期，行程非常充實。

五月下旬，我們夫妻與敏玲和 Irene 一行四人到瑞士短室，碩果纍纍，遠遠超過我們的預期。上帝真是憐憫我這老弱殘兵！我們順道去了一趟巴黎，探望本堂支持的宣教師劉在勝夫婦。短室之後，我夫妻在歐洲多省兩天去了一趟維也納，滿載而歸。十分感謝在瑞士的同工們，給我們這美好的機會去服事主。

今年有幾本與我們教會有關的書先後出版：

四月初，出版《勇敢的降服》(DANGEROUS SURRENDER) 是本堂翻譯小組的傑作。

四月中，出版《事事關心》，是我寫的一本小書，是《家事國事天下事》的續集。

六月中，出版《生命的聖歌》是本堂的第二本見證集。

最近我還完成了另一本小書《嶄新的生活——以弗所書的解讀與應用》。那是用我在2007年主日講道的講稿編輯而成的。今天(12/1)剛完成了最後的校對，明年初應該可以出版。我們竟然還可以做那麼多的事！

這一切都在說明：上帝的恩典夠我們用，祂的能力在人的軟弱上顯得更完全。

願上帝的恩典常與您同在  
恭祝您新年添福，多蒙主恩。

僕 李永成 謹上  
2008年十二月廿一日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

這兩天氣溫劇降，看月曆，原來是「立春」了，怪不得春寒料峭。這時節很容易傷風感冒，您身體好嗎？請珍重，出門要多帶一件外套。

大概一兩個月前，側聞柏大恩牧師要求英語堂 (Lighthouse) 的每一位領袖都要讀 "DOING CHURCH AS A TEAM" (《合作無間》) 這本書，並準備帶領他們一同研讀。這書名我曾經聽過，柏牧師的重視引起我的注意。

前不久今年的執事會主席仲平 (Mike) 也向我提說這本書。我請他於為在執事退修會中介紹這書，我們各位執事準備一同研讀。

一個多星期前，朋友從香港來訪，告訴我他在香港的教會 (一個相當有規模的教會)，主任牧師帶著幾位同工於月初到檀香山來，參加在此地籌辦的教會事工發展研討會，主題是 "DOING CHURCH AS A TEAM"。

我心頭一震，我<sup>這</sup>想是上帝給我的<sup>要</sup>訊息，我大概是該學<sup>要</sup>吳甚麼來幫助教會。我立刻報名參加。

今天晚上剛听完第一堂“課”回來，有一些心得可與您分享。

今天的主題講員是 Wayne Cordeiro, 他提醒大家幾個重要的觀念:

一. 人人有召命: 牧師固然是蒙受上帝的呼召去牧養教會。在教會中的每一位信徒都是蒙了上帝的呼召, 在不同的崗位參與事奉。所以, 在教會中沒有一個人是“閒雜人”。每一個人都應該重視今天事奉的機會, 在所站的崗位上盡忠職守。

二. 人人有恩賜: 這是《聖經》清楚的教導。《羅馬書》十二章, 《哥林多前書》十二章都有詳細說明。基督徒善用所領受的恩賜通常會有美好果效, 其中包括:

1. 在事奉中常有喜樂。
2. 靈命不住成長: 听道、靈修、讀經……, 靈命最多只能長到50%, 使用恩賜參與服事, 才有機會讓另外的50%發展。
3. 常常經歷上帝的同在。

三. 人人有成就: 不是大有恩賜的人才可以有成就, 普羅大眾也可以有美好成就。

Wayne Cordeiro 創立了一條“一般”定律,

(Law of Average):

「一般的人做普通服事, 只要存着真心去做, 也常會得到上帝的垂注和肯定。」

(An average act of service done with a genuine heart will always gain heaven's attention.)

講員最後講了一個故事，您可能也聽過的：

一對年青的基督徒夫妻，住在美國東岸一個城市，丈夫失業了，一段時間，終於找到了工作，但上班的比美相當遠，幸好有“捷運”（地鐵）。

每天早上妻子給丈夫預備好早餐便當，一同禱告：求上帝保守一天平安，並且讓他們有機會向別人介紹、彰顯耶穌（to reveal Jesus）。

那一天，就像普通的日子，這一對普通的夫妻，早上如常起來，妻子如常預備早餐、午餐，他們如常禱告，丈夫如常出門，只是稍為晚了一點，所以，比較匆忙。

到了車站，發覺那一天特別擁擠，從車廂裡湧出來的人潮，迎着在車站湧向車廂的人潮，各人搶路爭先。在混亂中他發覺有一個小孩子驚惶失措地站在那裡，一個小箱子丟在地上，紙和筆散滿一地，任人踐踏……他大概知道是甚麼一回事，但他要趕着去上班，實在無暇兼顧這孩子。當他走到車門，正準備登車，心中響起早上的禱告：「讓我們有機會向別人介紹、彰顯耶穌……」。

他走回頭，到那孩子旁邊，蹲下來，撿起小箱子，把紙張和筆一一收好，然後把他的早餐便當也放在小箱子裡。他給那小孩一個擁抱，對他說：「今天你會有頓豐富的早餐！」孩子笑了！

他走向車廂，正要登車的時候，他聽到孩子在叫他：「先生，先生……」他轉身問：「有甚麼事嗎？」

孩子說：「你是耶穌嗎？」

他也笑了：他知道，在那一刻他就是耶穌——他在服事那小孩。

「一般的人做普通的服事，只要存着真心去做，也常會得到上帝的垂注和肯定。」耶穌說：「你們的光也當這樣照在人前……」（太 5:16）

我們教會今年的目標是：興起，發光！  
 這主題採自《以賽亞書》六十一章1-3節。上禮拜天我講道的  
 講題就是“興起，發光！”。最近幾個月，在我講道之後跟着  
 的那一個禮拜天，辦公室的同工都會把我講的講稿打印好，  
 放在禮堂外的陳列桌上，歡迎大家取閱、溫習。

假如您在主日沒有事參加禮拜，請您拿一份講稿，  
 我們一同學習，彼此勉勵：一同興起，為主發光！

而前這主日(2/7)，盼望您來教會同領天恩。  
 下主日(2/14)是農曆新年，謹此向您拜個早年。  
 恭祝您新春愉快，新年進步，多蒙主用，多結果子。

2/13 (禮拜六) 7:30 國語堂各團契聯合舉辦「春節晚會」。  
 2/14 (禮拜天) 1:00 粵語堂舉行「新春喜洋洋」聚會。  
 歡迎大家邀請親友一同參加。

周伯妤對病情沉重，果伯伯在今天進了「安寧病房」(Hospice)。  
 請大家繼續為他們禱告，也為他們的家人禱告，求上帝賜下  
 屬天的平安。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永恆 謹啟

20-0年二月廿



檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

這幾天寒風颯颯，晴雨不定，您身體好嗎？  
謹此問候。

上禮拜六（2/7）是我畢生難忘的一天！

清早五點多接到電話，知道智利發生劇烈地震，引發海嘯，巨浪橫掃太平洋，撲向夏威夷。州政府分別於六時正、七時正播放警號，叫居民提高警覺。

整個早上電話鈴聲不斷，許多人詢問：周伯姊妹的「生命慶典」是否如期舉行？有人很迫切地提醒我：「應該立即公佈取消今天這聚會，改期舉行。若不改期，一定有些弟兄姊妹來參加，假如有人在路上被巨浪捲走，教會就難辭其咎……」

這真是不容易的決定。

我知道有不少親友是從海外（德國、麻省、佛州……）專程來參加這慶典，有人在第二天就會離開；我們臨時取消這聚會，當然令人失望。但生命受到威脅，那是更重要的考量。

我安靜禱告之後，仔細想了一下：

- 1960年智利發生自從有記錄以來最嚴重的地震（9.5級），當時也引發了海嘯，同樣是波及夏威夷。大島首當其衝，61人死亡，282人受傷。

因為有大島作屏障，我們這奧阿胡島並沒有受到甚麼嚴重損害。這一次同樣是在智利發生地震，但威力比較小（8.8級），海嘯來路相同，我相信本島應該還是安全的。

- 根據電視台報導，海嘯巨浪預期於下午 11:05 到達大島，11:35 到奧阿胡島。周酒姊妹的「生命慶典」於 10:00 開始，約於 11:30 結束，屆時我們應該已經知道海嘯對大島的影響。若情況不妙，大家留在教堂，直到巨浪過去，就不會有大問題。
- 政府呼籲市民要留在家裡，以策萬全。但同時政府也勸諭住在沿海地区的居民盡快疏散，逃往地勢較高的安全地區。換句話說，當時大家还是可以安全上路。我們的教堂所在地正好是地勢比較高，房子也相當堅固，是很理想的避難所。

經過了禱告和考慮，我和妻商量了一下，又和明弟兄交換了意見，我們決定如期為周酒姊妹舉行「生命慶典」。

我在教會生活了多年，擔任牧師也快廿年，參加過許多安息禮拜。這一次的聚會，我感受最深！

賀華的照地選輯、明光的分享、詩珊的獻唱、林家父子描加女婿的男聲混唱——，每一項都非常出色。一個半小時的節目，像流水行雲那樣暢順。16頁的聚會手冊也編印得很精美，很難想像這是只有不到一個星期的時間準備，而產生的成果。大家真是全力以赴！這是各符其實的慶典！

與所親愛的姐妹說：「再見！」，心中是有英傷感、難過，但更多的是喜悅和感謝。

喜悅是因為看到國酒如此光彩，她走完人生的路，打勝了美好的仗，同時也因為看到上帝所賜的生命，原來真是可以活得如此高貴和丰盛！我感謝上帝把國酒放在我們的教會有那麼長的時間，因為我的好朋友、好姐妹、好同工。

聚會歸來，我感到比吃飽了一頓美味的大餐還要滿足！

明家媳婦 JoAnna 早兩天告訴我，按她估計，她家的親友大概會有兩百人來參加這慶典。我估計，我們的教會最少也會有兩百多人出席。我有點擔心。我們的禮堂只能容納二百人，往外廳伸延是可以多排一、兩百個位子，但會非常擁擠，難免混亂。我事先把三樓禮堂外的椅子全排好，全部共 370 張。屆時假如座位還不夠，就把二樓的椅子搬上來。

那一天因為海嘯警報，有一部份的人沒有來，剛好全堂滿座，還有幾個空位：

我們的教堂只有 21 個停車位，那當然不夠。那天早上我們還有華語學校，老師、家長會使用一些車位，那就更不夠了。我已取得附近的「好牧羊人路德會」(Good Shepherd Lutheran Church) 和「韓國教會」(Korean Christian Church) 的同意，讓我們借用他們的停車場，但畢竟是不太方便。

又因為「海嘯」，華語學校停課，我們可以全部使用那 21 個車位。鄰居診所的辦公室沒有人上班，我們也可以用他們的停車場。結果一切順利！

上帝真是愛顧國酒。

《聖經》說：「若有人愛上帝，這人乃是上帝所知道的。」(林前 8:3) 所言果然不差！

這幾天陸續收到多篇紀念周伯的文章，我將會按序登載在週刊上。周伯實在活得充實豐富，讓許多人的生命有美好的改變，雖然只有六十一歲，她活得榮神益人！

已經遷居到美國東岸的一對夫婦寄來一封短柬，並附上\$1,000支票。信上說：「藉這一美奉獻紀念周伯姊妹，盼望我們可以繼續她在這地上的使命---。」這是很好的提醒。

「聖靈說：『是的，他們息了自己的勞苦，作工的果效也隨着他們。』」

(啟 14:13)

耶穌說：「凡要救自己生命的，必喪掉生命；

凡為我喪掉生命的，必得着生命。」 (太 16:24)

周伯一生努力追求為主而活、被主使用，她因此得着生命，而且活得丰盛。她為我們樹立了美好的榜樣，盼望我們同得激勵。

我期待那一天和周伯姊妹在天家再歡聚，再來一場「生命慶典」。盼望您也出席！

這禮拜天(3/1)是聖餐主日，相信您沒有忘記。我們一同來領受主恩。

願上帝賜福給您和您一家！

僕  
李永成 謹

20-0年三月三日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

轉眼已經是月底，時間飛逝！  
您可能知道，我們找粵語部的教牧同工，找了好久，還沒有找到合適的人。二月初，我們選定了一位傳道人，給了他聘約，他沒有接受。他說他比較有負擔去海外宣教，我們只好繼續“尋人”。

有一位在香港的傳道人，他認識我們教會“回歸”的一位姊妹。他透過本堂的网站，讀到我們的“家書”和本堂週刊的消息。他因此知道，我們在聘請同工。

前不久他從香港打了個電話給我，表示有意應徵。我們交談了一會，我覺得這個人相當誠懇，講話條理清楚，我請他把履歷和信主及蒙召的見證用電郵傳過來。他的文筆平順通暢，表達能力不錯。在香港的新一代中，有這樣的表現，是難能可貴！他在正規神學院畢業，在一個相當有規模的教會中當了幾年傳道人，有一吳牧會的經驗。他的資歷基本上符合我們的要求。我請他把一兩篇講道錄音傳送給我，讓我們對他有進一步的了解。

在他的講道中提到一吳，引起我的注意。  
他說：「加利利是被猶太人輕視的地方，因為有許多外邦人住在那裡。」他因此引申說，耶穌花最多時間在

加利利傳道，可見耶穌特別顧念那些被人漠視的人。  
他引用了耶穌的門徒拿但業的一句話作為其中的一個根據。  
拿但業說：「拿撒勒還能出甚麼好的嗎？」（約 1:46）

加利利是巴勒斯坦北部的一大塊土地，拿撒勒是加利利境內一個不起眼的小地方。用拿撒勒這小鎮來代表加利利全地，是以偏蓋全！

加利利境內有著名的加利利海，那是巴勒斯坦地最大的淡水湖，湖內漁產豐富。加利利南部的平原土壤肥沃，農業發達，怎麼可能是猶太人不喜欢的地方？

撒瑪利亞才是外邦人雜居的地方，因此猶太人不願意與撒瑪利亞人來往。這在約翰福音四章早有明載。猶太人不喜歡加利利人，我是未有所聞！耶穌固然是特別顧念那些真苦無告的人，但用「加利利人」來作例證，並不恰當。

看來這位傳道人讀經、治學不夠嚴謹，講道是穿鑿附會，犯了兵家大忌！這樣的人當然不適合來作教會事奉。他的申請到此為止！

轉念想到這人畢竟還很年青，還有很多服事主的機會，雖然我們不能用他，但也應該提醒他，要多注意研讀聖經，讓他可以改進。

我發了一通電郵給他。我沒有直接指出他的錯誤，稍為婉轉地說：「我剛听完你的講道錄音，在那講道中你提到：加利利是外邦人的地方，是低賤（cheap）的地方，是以色列人不喜欢的地方——。請問這些資料你是在哪裡找到的？」

第二天收到回信，他告訴我：資料來自福音証主協會出版的《聖經百科全書》，和黃迦勒著的《馬可福音註解》。他還附來資料的摘要，相當週全。

我細看那些資料，發覺這位年青的傳道人實在言之有據，不是亂說的。

《聖經百科全書》，1995年出版，不是新書。我曾經翻閱過，但卻沒有注意到關於加利利的描述。文中提到《以賽亞書》9章1節：---外邦人的加利利地---。白紙黑字，清楚明確！《以賽亞書》我讀過很多遍，但從來沒有注意到這一句。

這一次的“新發現”使我對自己有更多的認識。  
我自以為讀聖經讀得非常仔細、認真，原來不過如此！  
需要加倍用功的，不是別人，乃是我自己！

因為自己的愚昧無知，我差一美否定了別人的能力，錯估了別人的品德，甚至防碍了別人的前途。真是罪過！

我立刻回了一封信：  
「謝謝你提供的資料。我讀聖經多年，竟然沒有注意到這背景。很明顯，我还需要認真學習。謝謝你---。」  
我當然歡迎他繼續申請本堂教牧同工的位置。  
我已經把他的資料交給聘牧委員會。請大家為這事代禱。

幸好當時我沒有武斷地先說別人不對。我以為是体恤別人，其實是保護了自己。當我存別人留一美餘地，往往是讓自己有迴轉的空間。

務令以己「我」要加倍小心。

遇到別人與我相反的意思，我要提醒自已，不要隨便論斷說：「我對你錯！」頂多只能說：「我有不同的理解……。」因為有可能是別人對，是我錯了！

感謝上帝，讓我看見自己的錯誤，讓我有機會改進。

這禮拜五(4/2)是受苦節。受苦節是思念基督大受的時候，也是我們檢討自己過失的時候——正是因為我們罪孽深重不能自拔，耶穌基督才需要來為我們受苦、贖罪。

「祂被掛在木頭上，親身擔當了我們的罪……。」(彼前 2:24)

這禮拜五，7:30 PM. 我們的中文堂和英文堂分別舉行受苦節特別聚會，盼望您能抽空參加。

禮拜天(4/4)復活節，是大喜的日子。國語堂、粵語堂、英語堂三堂聯合崇拜，敦請了韓國的牧師盧鳳麟博士(DR. RO)講道。請注意：當天是 10:00 AM 開始崇拜。

最近我們多租用了一個停車場，地是在 Lilikal 圖書館對面在「好又多餐館」旁邊的小路進去，在小路盡頭的那個露天停車場。我鼓勵年青的親朋好友把車子停在那裡，讓本堂的停車場可以留給長輩們，或是給有嬰孩的家庭。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永財 謹上

2000年三月卅一日



檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

兩個禮拜前我休假回香港，主要是去面試一位應徵本堂粵語部教牧職位的傳道人，同時到廣州探望病重的長兄，順便去了一趟河南鄭州，拜候河南省基督教協會的會長，探討福音事工的合作計劃。我知道有很多弟兄姊妹為我和我的哥哥禱告，我一路平安，也順利辦好該辦的事。謝謝大家的關心和代禱。

上禮拜六（5/1）我剛從香港回來，時差還沒有適應，精神有異彷彿，鬧了不少笑話；希望過兩天就恢復正常。

半小時前接到家人的電話，知道家兄已經安息主懷。他是我們八兄弟姊妹中第一個離世的，享年八歲，算是高壽。他患攝護腺癌，過去一年多他被這惡疾纏磨，受了很多苦，如今完全解脫了！他已經信主<sup>耶穌</sup>，我知道將來在天堂我們仍必再見；雖然如此，還是會黯然神傷。特別惦念他的一雙兒女，他們還沒有信靠上帝；喪父之痛對他們是極大的打擊。兩年前我有幸可以帶領大嫂決志信主，但她在這信仰中的體會還是很淺，而且她的健康情況不是很好，腰腿關節常常疼痛。請為我哥哥的家人禱告。謝謝您！

在廣州听到一個特別的名詞——「面子工程」。

不要以為這是美容廣告，那是真正的建築工程，在廣州進行得如火如荼，鋪天蓋地！

亞運會定於今年十一月在廣州舉行，政府為了整飾市容，實行全市大裝修；許多街道兩旁的樓房都重新粉刷、重整門面。政府說這是為房子「穿衣戴帽」。言下之意，這些房子本來是衣冠不整，或是衣不蔽體，甚至可能是赤身露體；因此，要趕快穿戴整齊，免得有碍觀瞻，失禮客人！

我在電腦上查了一下，才知道這「穿衣戴帽」的工程實在浩大，包括六十多條主要幹道，涉及民居超過十萬戶，投資總額高達兩百多億人民幣（計多億美元）！由於多項工程同時進行，而且施工時間相當長，佔用了不少行人道，這本來已經是非常擁擠的城市，顯得更為擁擠，到處堵塞。又因為許多房子外面都搭建了棚架，為小偷大開方便之門，所以竊案頻頻。難怪老百姓怨聲載道。

廣州首次被選為亞運的主辦城市，是一份榮譽。藉這機會整飾那陳舊的市容，是一件好事。改善及增添一些公共設施，以配合大量國際遊客的需要，這也是應該做好的準備。

然而，其中有不少工程是虛有其表，裝模作樣，令人哭笑不得！

許多舊樓翻新只限於貼近大路的房子，而且只限於面對街道的那一面，後面就不予理會，是名符其實的「門面工夫」。有一個典型的例子：

在廣州市中心越秀區有一幢24層高的大樓（富都大廈），因為開發商的經濟出現問題，不能完工，成了「爛尾樓」。（廣州有不少這樣的「爛尾樓」。）這房子只有最底下五層勉強可用，上面差不多二十層都是荒廢的。這房子在那裡已經多年，沒有人使用，年久失修，當然是形容枯槁。為了遮醜，政府指令這房子必須「穿衣戴帽」，而且要做到仿真的程度。「聰明人」花了三百多萬元人民幣，做了巨幅漂亮的紙板噴面，包圍樓體。假玻璃有反光效果，晚上還有璀璨的「LED」燈光。破房子搖身一變，成了一幢新穎高檔的商業大樓！

然而轉到大樓的背後，就會發現沒有完工的鋼筋水泥完全赤裸暴露。前不久一場風風將部分的紙板刮去，顯出了大樓的本來面貌。當地網民譏之為「中國人的驕傲」！

這些工程被稱為「面子工程」，又稱「形象工程」——只為了讓外國來賓留下美好印象！

這是嚴重的民族自卑而引發的媚外表現！

北京才子余杰在《拒絕謊言》裡提到，在2008年奧運會之前，北京政府也做同樣的事：

「日前，北京為了申辦2008年奧運會，在全市展開所謂的『粉飾工程』，也就是將重要街道上沿街的樓房、過街天橋、立交橋等建築用鮮艷的塗料粉飾一新，以迎接國際奧運官員的視察——

樓宇一般都粉飾了朝正街的那一面，而它們的背後，無論多麼破舊、多麼髒髒也統統置之不理。」 (P.54)

「三月的北京，還是刺骨的寒風和薄薄的雪層。按照大自然的規律，此時此刻在北京是看不到蔥翠的青草的。然而，北京的街頭卻出現大塊大塊的『青草地』。這真是北京的奇跡嗎？

一名園藝工人悄悄告訴我：『讓冬天枯黃的草變綠，其實並不難，只要向草地上噴灑大量的綠色塗料——』單純的老外做夢也不會想到我們如此聰明！」 (P.56)

可見裝假瞞騙是敝國政府的一貫作風！

在這樣的風氣、文化薰陶中，在政府這樣英明的領導下，當地是「上有好者，下必甚焉！」。我們怎麼可能期望老百姓會誠誠實實地奉公守法。假奶粉、假藥材、假證書、假學位——肯定会越來越多！

今年十月，廣州市必然十分亮麗但噩運之故，那些「影射場景」很快就會殘破剝落，那時誰來收拾殘局？市容又將如何？我們是自欺欺人！

廣州還有另一樁前「面子工程」有關的驚世風事：

據報導：「為了迎接亞運，廣州首次按照國家標準，評出在旅遊景区的“星級廁所”。其中五星級廁所有十座之多。這些公廁外觀如同別墅，大門是感應式的自動門，全天候空調設備，有柔和的燈光及輕鬆的音樂。廁所配有日本坐式自動化沖洗，整個清潔過程一次風乾，不用紙巾……」這樣豪華的設施，耗費大量金錢，當然又是為了媚外。難怪有人批評這些廁所：「儘管沒有一絲異味，卻分明散發着面子工程的臭味！」（中國時報，3/25/2010）

中國的廁所是舉世聞名，令人「驚」而遠之！實在需要改善。如今一下子提升到“五星級”的高檔，真是「超英趕美」。看來中國政府是有意藉此吐氣揚眉，傲視全球。這明顯是矯枉過正！

看見祖國有如此与众不同的傑出建設，我只感到沉重！

在鄭州我很高興看到蘇弟兄和耶穌弟兄，他們都是本堂會友。幾年前我在成都給他們施洗。他們拿到了博士學位，先在鄭州找到工作。蘇弟兄是公務員，負責管理一個單位。他告訴我，他自己拒絕接受任何「紅色」，他也清楚叮囑下屬員工，絕對不能貪污。

看見我們的弟兄有這樣廉正的表现，我引以為榮，也深得安慰。認真信靠上帝、跟隨基督的人，就可以出淤泥而不染。

中國政府若有更多這樣的官員，中國才可能真正富強，中華民族才可能贏得別人的尊重。

我常說：「中國假如要有希望，希望在於基督徒和基督的教會。」這是我的信念。您同意嗎？

我們彼此勉勵：堅定持守這信仰，同時更努力傳揚福音；盼望可以幫助更多的同胞成為耶穌基督的門徒。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹啟

2010年5月2日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

上一個週末(5/28-30)參加本堂的「宣教年會」，彷彿飽餐一頓，您有這樣的感覺嗎？這幾天碰到弟兄姊妹，大家還在談他們在這「宣教年會」中的領受和感想。

感謝上帝，讓張軍和來幫助我們。看見本堂的子弟，領受洗礼才十年，這樣忠心、熱心、事奉主，這樣蒙主重用，真是老懷安慰。我們要常常為張和他的家人禱告，求主保守、眷顧他們。

4月20日美國南部海域在墨西哥灣發生一樁工業意外，一個油井爆炸，死了11個人。這是悲劇，就像礦場坍塌，有人傷亡，不會引起太多人的注意。然而，這一次的工業意外是明顯不同。

原油從海底急激冒湧。按政府估計，流量是每天大概19,000桶，一桶是42加侖；每天約800,000加侖；每秒約9加侖。事發到今天(6/3)是第45天，已流泄石油約36,000,000加侖。政府宣告，墨西哥灣的1/3海域(37%)已被污染，必須停止一切漁業。這是美國有史以來最嚴重的環境污染。

1989年3月24日 EXXON VALDEZ 油輪故障，10,800,000加侖原油流入阿拉斯加海域。當時全國震驚，遺害到今天還沒有完全清除。今天的災情已經遠遠超過當年。

1991年1月23日，伊拉克侵略科威特，故意把大量原油注入波斯灣，按估計，油量約11,000,000桶(462,000,000加侖)，為了防止

美軍登陸，造成全球最大的石油災難。當時伊拉克政府的邪惡和霸道，可見一斑！

今天的災情沒有波斯灣当年的嚴重，但是墨西哥灣的石油到目前還是失控狀態——繼續不斷湧進海洋。據聲事人「英國石油公司」(BRITISH PETROLEUM — BP) 透露，最快要到今年八月，待開鑿了另一個油井，把油量鬆弛，才可以渡過難關。屆時，整個墨西哥灣恐怕已經成為名副其实的墨海。！

電視台訪問一些被BP公司聘用負責清理油污的工人，很多人埋怨BP沒有發工資給他們。BP的股票在4/20是每股60多元，今天已降到30多元，少了一半。看來這石油王國的巨人已經週轉不靈，還要面對巨額的罰款（每一桶入海石油罰款1,000美元），還要負責天文數字的清理費。BP很可能會宣告破產。這爛攤子誰來收拾？

CNN的記者連日在路易士安那州現場報導災情。電視上看到厚厚一層棕黑色、稠稠黏黏的石油蓋住海面，並且侵入沿岸地區，海草的下截全被石油包裹。據報導，那裡本來有不少海鳥棲息，如今是「沒有鳥，也沒有虫」(No birds, No bugs.)。一池死寂，一泓死水！

這情景讓我想到《聖經·啟示錄》對末日的描述：「海就變成血，好像死人的血，海中的活物都死了——。」(啟16:3) 「死人的血，是怎樣的？我不清楚，應該不是鮮紅色的，我猜可能是紫黑色的稠稠黏黏的——整個海洋變成「死人的血」，或許就像今天的情況——海中的活物都死了！

難怪傳媒稱之為「毀滅性的大災難」(CATASTROPHE)，而不是一般不幸的災禍(DISASTER)。

在蒙召進入神學院之前，我在「香港航空工程公司」的「機身大修部」工作，我知道現代化的工廠都十分注意安全問題，這是工業運作的第一守則。為甚麼「英國石油公司」(BP)會落到今天這地步？

BP的高層人士一再表示：「從來沒有遇過這樣的問題，沒有想到情況會這樣嚴重...」簡言之：沒有做好準備。  
難怪奧巴馬總統說：「我對墨西哥灣的情況非常憤怒，因為有人沒有想清楚他的行動所帶來的後果。」

在5,000呎的深海開發油井，一旦漏油該怎麼辦？這不是最根本的技術問題嗎？沒有想好對策之前，不能輕舉妄動，這是基本常識。看來BP的大老闆們沒有依循這「基本常識」，他們是挺而走險。為甚麼？說明白一點，就是因為利慾薰心——先賺到錢再說！巨賈名流往往是市井之徒一樣的心態。

那源源不斷湧流出來的烏黑石油，就像人心底湧現的貪婪——污染了周圍，殘害了漁業，最後也必毀滅自己。  
地獄不是上帝的設計，乃是人自己造成的惡果！

我很高興看到我們的教會有一個孩子報名參加「萬國兒童佈道團」(CEF)今年舉辦的「少年領袖訓練營」，他們是 Nate, Keke, Tianzhen, + Charissa。請大家為這些孩子禱告，盼望他們都能長大成材，多蒙主用，成為真正的領袖。

為了鼓勵他們，我安排了與他們個別「單獨約會」，到該辦公室來，讓我有機會給他們一些鼓勵。  
在這個過程中，分別

昨天 Nate 來了。我從來沒有跟這孩子談過那麼多的話，我們談了差不多一個小時。談他的學校，談他的家庭，談他對信仰的困惑，談他對參加這營會的期望，談作「領袖」該有的心態...。一年前我看 Nate 還是少不更事，毛毛躁躁的；今年一下子他好像成熟了很多。和我談得頭頭是道。我知道他是個相當聰明的孩子，我就跟他講我對

「聰明」的「解」我提醒他：

真正聰明的人，行事為人會先想到後果，看得遠，而且及早準備。

我相信BP的大老闆們都是才華出眾的人，但他們還是不夠聰明，因為他們不顧後果，沒有做好準備。

怎樣可以幫助我們真正聰明？

《聖淨》說：「敬畏耶和華是智慧的兩端，認識至聖者便是聰明。」（箴9:10）希伯來文的「認識」包含「親近」的意思，主要是描述關係。

我請Nate跟我一起唸一段經文：

「你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上都要認定祂，祂必指引你的路。不要自以為有智慧；要敬畏耶和華，遠離惡事。」（箴3:5-7）

我很高興看見這孩子有受教的心，願意努力長進。

盼望我們的孩子一生走在光明中，走向光明的前途。

成為傑出的領袖，成為上帝的使者。

這禮拜天（6/6）是聖餐主日，相信您沒有忘記。請您來一同領受天恩。

願上帝賜福給您和您一家！

僕李永斌 謹啟

20-0年六月三日



檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

那麼快半年已經過去，又是七月了！

1981年7月4日，美國國慶日，我們夫婦首次踏足夏威夷。那一天是禮拜六，第二天，禮拜天，我戰戰兢兢地步上檀香山華人信義會的講台，用“流利的廣東國語，在本堂宣講我到任第一篇的講道。我講得汗流浹背，大家听得坐立不安！當日的講題是「一個愛主的故事」，經文用《馬可福音》14章3-9節——有一個女人，打破玉甌，用最名貴的香膏澆在耶穌頭上。我是遵照主耶穌的吩咐：「普天下，無論在甚麼地方傳這福音，也要述說這女人所做的，以為紀念。」（可14:9）初到貴境，我先講這故事，盡我的本份，同時也是對自己的提醒：該怎樣事奉主。

轉眼29年過去，今年7月4日，我們夫婦開始進入在本堂服務的第30年。當年才三十歲頭，如今已經六十過外，雖然還不是滿頭銀髮，但已經兩鬢霜新！

回頭看，在這太平洋小島上，度過這半甲子的年月，我們也經歷過一兩次風風雷暴，但絕大多數的日子是清風朗月、藍天白雲。我為妻常常感謝上帝，在我們年少懵懂的時候，就呼召我們委侍奉祂。我們更感謝上帝，帶領我們到這美麗的夏威夷，在這美好的教會中服事。

藉這機會，我再一次感謝各位同工執事和各位弟兄姊妹；感謝大家多年來對我們夫妻的愛護、支持和尊重。看到您們，就像看到我最親愛的家人一樣。

感謝上帝，賜給我們夫妻這樣一個和諧、溫暖的大家庭！

今年六月有許多值得感恩的事。

我們這教會蒙上帝恩眷，也是因為眾弟兄姊妹同心努力，因此教會健康茁壯，人數漸漸增加。每周禮拜天，國語堂、粵語堂、英語堂三堂崇拜的人數加起來，達400人以上。暑假期間很多人出外旅遊或回國探親，崇拜人數還是在250人以上。

一般來說，一個牧師只能照顧100到120位會友。本堂只有我一位牧師，當然是不能勝任。柏大恩牧師 (Rev. Don Baron) 從去年九月中旬開始，以部份時間 (part-time) 來幫忙照顧我們的英語堂。我們非常感謝他，但本堂还是很需要增聘牧者。

過去多年，我們一直在努力聘請教牧同工，總是找不到合適的人選。今年六月竟然連中三元！

王東毅弟兄於6月21日從加州遷抵夏威夷，7月1日開始在本堂實習。

池韋盈弟兄和包榮光弟兄 (STEVE BURKE) 也是在六月先已答應了本堂的聘請，分別擔任粵語堂及英語堂傳道的職位。池弟兄和包弟兄可能還要等幾個月才可以到本堂服務。池弟兄住在香港，本堂正在為他辦來美的簽證。

包弟兄住在亞里桑那州，他的小兒子在暑假之後將進入高中最後一年 (G.12)，他還沒有安排好兒子該在哪裡上學，到七月中旬才會比較清楚的方向。

雖然同工還沒有到任，但人選已定，我已<sup>常</sup>非常高興，也非常感恩——感謝上帝的帶領和供應。

最近有幾位比較細心的弟兄姊妹，先向我們問一個問題：「我們一下子增聘三位傳道人，我們有這樣的經濟能力嗎？」這的確是一個值得關注的問題。我很高興看見弟兄姊妹這樣關心教會的財政狀況。

熟悉我的弟兄姊妹都知道，我對錢財不太在意，沒有甚麼觀念。我不擅於管理錢財；家裡的財政都是我太太管的。我不碰也不管教會的錢。幸好本堂有多位忠心的執事同工，是管賬、理財的專家，他們為教會把關。他們認為可以，我信任他們的判斷。我也相信上帝必有預備。我們在這個時候相繼聘請到合適的員工，我認為是「神蹟」，是上帝的恩賜在導演，因此，我相信祂必會充足供應「糧草」。

2005年1月1日，我們舉行獻堂典禮，開始在這新堂聚會。建造這教堂（連買地）需要400萬，我們向總會貸款133萬，利息3%，15年期；有一個條件：7年之後要按市場狀況重新調整利率，預期一定會高過3%。這是十分優惠的條件。

從2005年2月開始，我們每月給總會償還貸款1萬1千元，數目相當龐大。感謝上帝，每月我們都能按時繳付，年底還有盈餘。按我們所得到的訊息，2012年2月七年期滿，我們要重新辦理貸款。豈料今年2月忽然接到總會通知：今年3月就要辦好貸款——一下提前了兩年！我立刻請負責財務的執事去和總會聯繫，搞清楚是甚麼回事。原來我們在2003年3月已經開始使用總會的貸款，因此，今年（2010年）是屆滿七年。我們以為2012年才到期，是我們配弄錯了，只好立刻按序辦理。我們尚欠貸款81萬，新的利率是5.67%，比原来的利率高了一倍。但年期重新釐定，拉長了，所以每月的還款就比較少。

我們過去多年一直請不到教牧同工，看來也是出於上帝的美意。教會因此只要支付一位牧師的新金，省下一些錢，加上年底的盈餘，我們的建堂基金一共儲存了40多萬，所以，我們只需要向總會貸款25萬。前五年多，我們償還貸款接近一百萬，每年差不多20萬。大家都知道：過去這五年，經濟一比蕭條，我們竟然有這樣的經濟能力，不是明顯的神蹟嗎？

保羅說：「我們有這寶貝放在瓦器裡，要顯明這莫大的能力是出於上帝，不是出於我們。」（林後4:7）您有這樣的體會嗎？

從今年三月開始，我們每月只需償還貸款約5,000元，而從前相比，省下6,000多元，正好用來補貼增聘員工的新金。

增加三位教牧同工，全年預算要增加約20萬，這無疑是巨大的數目。我們要認真為教會的經濟需要禱告。若您心中有感動，您相信這些同工是上帝帶領來我們教會的，請您盡力奉獻支持。我們只要願意獻出我們的「五餅二魚」，上帝必會藉此使多人得到飽足，讓我們一同再經歷上帝的信實和豐富，也讓世人在我們身上看見上帝奇妙的作為。

本堂在經濟上的確有很大的需要。然而在过去半年，我們先後資助了德州的一家華人信義會5,000元，資助在加州的另一家華人信義會5,000元，資助「中美服務促進會」6,000多元。最近本堂的新妯娌也捐助了幾千元給一對貧病交煎的夫妻---

我們這樣做，因為我們知道別人比我們有更大的需要。

我們這樣做，因為我們相信：施比受更為有福。您相信嗎？

願上帝賜福給您和您的家。

僕 李永成 謹上

2020年六月三十日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

上禮拜六(7/31)我剛從中國回來。這一趟旅途，有很多意外的驚喜和奇妙的收穫。感謝上帝給我這樣的機會，也感謝您的代禱。

這是我預備功夫做得最少的一次短宣，因為不知道該如何準備。這次短宣首要的目的也是四川安縣，參加在當地舉辦的一個學生營會。營期一再更改：由三週改成一週，不久，改四天，再改成兩天，又回到四天---。到進入營地之前，我們還是不太清楚要負責甚麼項目。我們是摸着石頭過河——走一步，算一步！  
這旅途似乎一開始就命定了是意外頻頻！

過去多年我前往四川都是取道香港。今年「世界博覽會」在上海舉行，從中國東岸入境的飛機肯定異常擁擠。因此，還是最好經過香港。沒想到，旅行社告訴我，往香港的機票比往上海的機票貴380多美元。我只好到上海去擠一擠。這是意外！

我有一個舅舅住在上海的一所老人院中。2007年我夫妻往中國，到浙江平湖探望本堂支持的「珍珠學生」，途徑上海，找到失去聯絡多年的舅舅，我向他傳福音，他立刻接受，做了決志信主的禱告。因為他年紀老邁(92歲)行動不便，不能去教會，沒有機會領受洗禮。我心中一直惦念這事。這一回既然途徑上海，我打算在上海多留一天，去看看舅舅，為他施行洗禮。

在出發之前，我先打了個電話給舅舅，想問清楚，他是否願意接受洗禮。但他的听觉不靈，在電話中無法溝通，只好等到見面再說。

7/5 (禮拜四) 傍晚到達上海，十分感謝吳凡姊對感情接待。  
第2天，7/6 早上我去找舅舅，他精神很好，談話應對很清楚。我問他是否願意接受洗禮，他滿口答應。我當就給她施洗。95歲的老人仍有機會歸回上帝的懷抱。感謝主！

舅舅的女兒女婿，當天在他們家中也決志信主，一同跪下領受了洗禮。他們對福音如此正面而迅速的回應，出乎我意料之外！

7/7 (禮拜六) 上午，我離開上海，飛成都與明弟兄會合。  
成都彷彿是我在中國的家。看到洪老師、洪師母、秀秀，和多位熟識的同學，就像看到家人，非常親切。

當天下午與一位醫學研究院的學生張姊姊，溫習基督教的基神學，和講解洗禮的意義；她預備在第2天接受洗禮。晚餐後也有機會和另一位慕道朋友談論信仰問題；很遺憾他還是未能決志信主。

7/8 (禮拜天)，在洪老師家舉行簡單的敬拜聚會；我為大家分享“仰望星空——回應溫家寶總理的詩”。

午餐後，洪老師、明弟兄和我，一行三人乘長途巴士往安縣。安縣在成都正北方，車程近三個小時，是“5.12”地震重災區之一。下午五時許抵步。程玲、香華、藍征前二天先到那裡，做了不少預備的工作。

這聚會是由當地的“大學生志願者”主辦的，不是宗教團體。我們是低調參與，去支援那些大學生。

每天晚飯後，我們與那些大學生一同聚集交談，由明親和其他幾位弟兄姊姊帶領討論，我是旁听。分別以「成功」、「金錢」、「苦難」為題，引入信仰人生。

本來以為我在這營會中，只是做個精神支持者，沒有具體任務。沒想到，當地的一個福音機構有幾位同工想要接受洗禮。據說，在過去兩年多，有不少牧師曾到這災區參觀、訪問，但通常只停留一兩個小時，所以沒有機會為他們舉行洗禮。我在那裡度過三個晚上，是在當地留得最久的一位牧者，他們希望我可以為那些已經決志歸主的弟兄姊妹施洗。

第二天（3/9，禮拜一）下午，我給他們上了一課“洗禮班”。當天晚上十一點過，四位弟兄姊妹到我的房間領受洗禮，近二十人觀禮，把我的小房間擠得水泄不通！

我從來沒有在那麼晚的時間給人施洗，這又是意外的驚喜！

程珍、喬華於3/10（禮拜二）早上離開。藍征、洪老師、明弟兄和我留在那裡參加營會的閉會禮。當天有相當精彩的表演節目，帶領營會的大學生和參加營會的小學生都有非常優越的表現。看見在中國有這樣一群大學生願意犧牲自己的假期，到這偏遠的地方來當志願者，幫助貧困的孩子，令我感動。我為他們喝采，為他們祝福。

那天晚上有一對已經定了婚的年青人，感情起了風波，我談了幾個小時。在那樣的“學生營會”中，竟然有機會提供婚姻輔導，是相當意外。

3/11（禮拜三）早餐後，藍征獨自返回他在四川的家鄉。洪老師、明弟兄和我聯袂往綿竹去。綿竹位於安縣與成都之間。可能是因為“5.12”地震的影響，從安縣到綿竹的主要幹道有很多地方要修建，路面被挖得千瘡百孔，不少坑洞是六、七呎直徑大，五、六呎深；汽車掉下去，肯定爬不上來。挖出來的泥土就堆在洞旁。所以，能讓汽車通過的“路”非常有限。沿途看不到一個警察在指揮交通，迎頭而來的汽車各不相讓，堵死在那裡，不能進退。那些司機好像習以為常，若無其事，坐在車子裡待著——。

按我看來，這條路三五年還不可能修好，因為運送材料的貨車，根本進不來。

我們的司機算是机灵，離開幹道，把那小西包車開進田間的小路。那小路大概五六呎寬，常有三輪車和腳踏車迎面而來，彼此必須左右閃躲，才能勉強通過。其中的狼狽情況可以想像。本來是不到一個小時的車程，我們走了兩個小時。車來是 10:00 AM 開始聚會，我們差不多 11:00 AM 才到達那教會。有三四十人早在那裡等待我們。

在教會辦公室放下行李，我先給他們開始講「培訓班」的第一課：重溫基本信仰。

跟着下來一共兩天半的時間，明弟兄、洪老師和我，彼此配搭，分別負責講幾個不同的專題。接受培訓的同工們有相當好的反應。其中有幾位年青的同工，分別從湖北武漢、河南周口到這教會來當義工，實習傳道。他們服事主的心志和熱誠，令我敬佩！

當地的教會只有一位牧師——辜牧師女的，二十多歲很年青。長得很清秀，說話和態度都很溫柔，常常是笑咪咪的，但是她很有權威，大家都很尊重她。這教會屬下有 24 個福音站，全都要辜牧師照顧、栽培，責任非常繁重。培訓班那三四十人，大部份是從各福音站來的信徒領袖。

7/23 (禮拜五)，早餐後我們乘長途巴士回成都去。晚上在當地的弟兄姊妹團契聚會，明弟兄帶領大家查經。

7/24 (禮拜六) 早上，廣安的張牧師開車來接我去廣安。廣安在成都東邊，開車走「高速」也要三個多小時，相當遠。



(1847年)  
剛過的那個禮拜一(7/9), 廣安遭遇自從有記錄以來最嚴重的洪災, 河水暴漲27米(80多呎)。幸好河水退得很快, 7/24 我到廣安的時候, 地面已經乾了, 大家在忙着清理淤泥、垃圾, 和曝曬衣物。

張牧師對會眾說:「李牧師很關心我們在四川的同胞。2008年大地震之後不久, 李牧師來看我們。這一次廣安洪災, 李牧師又來看我們——」

天知道, 這完全是巧合。是上帝安排我在這個時候剛好走到那裡: 我只是有幸被祂所用, 做祂的使者。這是意外!

本堂曾資助廣安教會興建一座老人宿舍, 又資助該教會在附近的一小鎮代市重建被地震損毀的教堂。

老人宿舍已經完工多時, 但入住情況並不理想, 因為沒有裝冷氣、暖氣, 而當地的夏天很熱, 冬天相當冷, 老人很難忍受。目前他們還在籌募經費, 希望及早裝好那些設施, 讓這老人宿舍可以全面使用。代市的教堂已經略見規模, 預期在年底前可以落成。

7/8 (禮拜天)<sup>早</sup>, 我在廣安教會講道, 下午在青年聚會中講一個專題。7/26 (禮拜一), 我取道重慶, 飛往深圳, 轉車到香港。

7/27 (禮拜二), 我和本堂最近決定聘任的粵語堂教牧同工池韋盈傳道見面, 和他一同去探望 Winnie (穎儀) 的大姨, 她患了癌症, 到了末期, 已經決志信主。那天她的精神很好, 看見我們, 她喜樂, 也很慈祥。池傳道介紹她到附近一家教會, 讓她在這裡接受洗禮, 接受牧養。

您可能還記得在瑞士日內瓦的葛道寧-黃月娥夫婦 (Apollo + Victoria)。Apollo 是高能物理博士, 受聘於台灣一所大學, 在歐洲最大的實驗室 (CERN) 做研究工作。Apollo 決定於今年七月底辭職,

全時間投入教會事奉。七月下旬 Apollo 帶著妻兒，一家四口，到台灣辦理  
移交手續。Victoria 是香港人，父母住在香港。多年來她多次向父母傳  
福音，但反應平淡。母親對福音較為開放，父親是相當封閉。  
Victoria 知道以會途徑香港，希望我能抽空去看看她的父母。

我原定於 7/28 (禮拜三) 4:00PM 離開香港。Victoria 於  
7/27 晚上從台灣返回香港。因此，剛好在 7/28 早上我們可以有  
機會碰頭。更巧的是，我們住在同一個社區，車程大概五分鐘。  
Victoria 住在慈云山，我住在山腰，她父母住山下。

我隨 Victoria 到她父母的家。父親患相當嚴重的糖尿病，  
腳有莫腫。我跟他談了一陣他的病情，表示關懷，跟著就和他談  
信仰，邀請他信靠耶穌。老先生的听覺不太好，我在他耳邊慢慢講，  
他竟然都听到了，很有反應，一再點頭清楚表示願意信耶穌。我就帶  
領他禱告。老太太身體很好，她也願意決志信主，跟著我一句一句  
地做決志的禱告。過程的順利超乎我意料之外！

上帝把我和 Victoria 從地球西端帶到香港。我們相遇  
不到一個小時，我相信是為了這一對老人家。

Victoria 多年的禱告，上帝應允了！

下午我按時到機場準備踏上回程，不料風雲驟變，雷電交加，  
傾盆大雨，所有飛機停航。第二天搭上飛機，航班誤點，到日本名古屋  
(Nagoya) 轉機，飛機早已離去。第二天的飛機爆滿，第三天才有位子。  
航空公司安排我在名古屋免費食宿兩天。本堂張簡姊妹一家剛好  
住在名古屋，這是我第一次到日本旅遊，張簡和她的丈夫在那兩天作我的  
全程導遊，非常感謝他們。看來上帝是有意讓我在日本休假兩天，這當然是意外！

7/31 (禮拜六) 我回到夏威夷，終於回家了！我好像做夢一樣。  
我們願意專心跟隨主，忠心服事主，就會經歷祂奇妙的引導，  
經歷許多意外的恩典。

願那恩待我的上帝，加倍恩待您。

僕 李承斌 謹上  
8/4/2010

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

請注意：這禮拜天(9/5)國語堂和粵語堂聯合崇拜，  
10:00 AM開始，英語堂崇拜也是同時舉行。  
這樣的更改是為了配合本堂「華福團契」於本週末  
舉辦福音夏令營，有相當多的弟兄姊妹在營會那邊參加崇拜。

今年夏令營的講員是遠志明牧師，主題：相約在彼岸。  
遠志明是中國著名的電視片集「河殤」的撰稿人之一。  
中國中央電視台於1988年6月首播「河殤」共六集：「尋夢」、  
「命運」、「靈光」、「新紀元」、「憂患」、「蔚藍色」。

該片集對中華傳統的黃土文化進行反思和批判，逐步  
引入和介紹西方文明，表達對西方民主自由思想的嚮往。  
「蔚藍色」最後一段這樣宣告：

「我們正在從混濁走向透明，  
我們已經從封閉走向開放，  
黃河命定要穿過黃土高原，  
黃河最終要匯入蔚藍色的大海……。

生命之水來自大海，流歸大海。  
千年孤獨之後的黃河，終於看到了蔚藍的大海！」

「河殤」在國內大受歡迎，在校園引起廣泛和熱烈的討論。  
中央電視台兩度重播「河殤」。

遠志明當時是人民大學哲學系博士班研究生，他而當時許多知識份子都認為，中國的希望是在大海——走向世界，走向西方文明。

遠志明因為積極投入「八九民運」，「六四」之後逃亡海外去了巴黎。1990年4月被邀請到美國普林斯頓大學作訪問學者，在這期間，他開始接觸基督徒，開始參加查經班，他被基督徒的坦誠和愛心吸引，更被耶穌的言論和表現震撼，很快就決志信主。

1990年4月28日，他的父親在國內患子成疾，帶著憂傷去世；遠志明是長子，不能回家奔喪，只能望天遙祭，悲慟莫名！

1991年4月28日，剛巧是他父親離世週年的忌日，他領受洗禮。一年前他失去了地上的父親，一年後他歸回天父的懷抱。

從此，他以天父的事為念！

他住過歐美多處不同的地方，對西方社會有更多的認識。他仔細研讀《聖經》，知道西方自由、民主、平等，的文明思想主要是源於《聖經》。他發現，人類真正的自由、真正的希望是歸向上帝，不是走向大海。生命之水，不是來自大海，乃是來自天上的活水泉源——耶穌基督。

1992年他決心奉獻一生作傳道人，進入神學院改讀神學。

1994年9月出版《失了大地，得了天空》，用新詩、散文講述他那一段失而得的經歷和轉變。1999年創立「神州傳播協會」。

去年(2009)<sup>月</sup>他被按立為牧師，是國際知名的講員，我很喜歡听他講道，他是我非常敬佩的一位自由同工。

遠志明對哲學很有研究，讀過很多偉大哲學家的著作。當他讀到《聖經》，就發覺耶穌的話與眾不同——不是人間的言語，

是天外來音，是上帝的啟示。他知道《聖經》非常寶貴，值得他一生去研讀，一生去傳講。

上一個禮拜天，我們定為「主日學日」，就是為了鼓勵本堂弟兄姊妹盡力栽培孩子們從小認真學習《聖經》。謝謝我們的兒童事工主任張宇姊妹，把當天的節目安排得很好；也謝謝即飛和劉文蕙兩位主日學老師向我們講述他們在這事奉中的体会和成長。我最感到欣慰的，是聽到霍祺 (THEODORE) 和陳凱恩 (CHARISSA) 的分享。

十歲的霍祺說：

「主日學教導我分辨甚麼是對的，甚麼是錯的；幫助我作正確的決定去榮耀上帝。其中一件事例是我在學校面對贊成同性戀者的影響。我有一些同學，他們很少去教會，或是完全不去教會，他們就看不見同性戀有甚麼不對。他們認為，這是個自由的國家，各人可以自由選擇他的生活方式。我卻記得在初學張宇老師穿著白色的「T」恤，上面印著「444」幾個血紅色的大字（「444」是夏威夷州議會有關同性戀婚姻合法化的提案）。

張宇老師告訴我們，同性戀不符合上帝的首意。上帝當初創造的是亞當和夏娃 (ADAM + EVE)，不是亞當和史提夫 (ADAM + STEVE)。

我的同學們有不同的反應，有些人只是聳聳肩，覺得無所謂；有些甚至去支持。他們看見同性戀是何等的不道德。

主日學讓我學到正確的價值觀和信仰。

大概六個月前，我在無意中羞辱了我的一个朋友；我多次想和他和好，但他完全不理睬我。這件事常常盤旋在我的思想中。有一天，媽媽在開車送我上學的路上提醒我，可以為這事禱告。我當時立刻想起在初學背過的一節《聖經》：

「你們要將一切的憂慮卸給上帝，因為祂顧念你們。」（彼前 5:7）

這一節短短的經文，曾多次幫助我在晚上安然入睡。那天我就為這小事向上帝禱告，我相信祂是听了我的禱告，因為第二天我去跟我的朋友講話，我們那美好的友誼立刻就恢復了！我非常感謝上帝和主學鼓勵我去背誦《聖經》。」

十二歲的凱恩說：「在剛過去的暑假中，我參加了葛羅克查佈道團(CCF)主辦的「基督徒青年行動」(CHRISTIAN YOUTH ACTION)，得到了一當老師的經驗。我先去參加了兩個星期的訓練營，跟着的又四個星期就被安排去教導小孩子。

原來教導孩子真不容易。現在我才知道主學老師是怎樣當的。我必須對學生負責，把課本內容弄得很清楚，才可以去教導。我還要學會隨時改變我的教學計劃，應付特殊的情況。遇到一群失控的孩子，那是更大的挑戰。我現在知道了老師們所面對的困難，我要向所有的老師獻上真誠的感謝！」

看見孩子們這樣美好地成長，我是老懷安慰！

遠志明說：「我們相約在彼岸。」——那不是太平洋海岸，不是大西洋海岸，也不是中國蘇浙閩粵的海，那是天家<sup>的</sup>望遠岸！記得那首歌嗎？「在那邊，在那莫名的時候，我(你)也必在其中！」

《聖經》說：「教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。」(箴22:6)

我們和孩子一同好好學習《聖經》，遵行上帝的教導，我們就可以穩行義路，走在光明中；不單可以走到終老，還一直走到永恆天家。

我們相約在彼岸。

在這地上我們難免分離，在天家必再重聚。那是何等美好的盼望！

願上帝賜福給您和您一家！

禮拜天(9/1)我們同領聖餐，希望見到您。

僕李永成 謹啟

9/1/2010

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位親朋好友平安。

謝謝您常為我倆夫婦禱告。

我的身體不是很健壯，但不常生病，更少病到要臥床休息。我在本堂事奉近三十年，從來沒有一個主日因為生病不能到教會參加崇拜，更沒有因為生病而不能講道。我不是一個很會照顧身體的人，也沒有太注意飲食和運動。身體安康，明顯是上帝保守；我不能自誇，只有感謝主！

前一陣子接連出差（八月底到奧亥奧州，九月中到南加州），因為旅途疲累，飲食失調，加上時差影響睡眠，因此身體比較衰弱。從加州回來不久，上禮拜三（9/22），中秋節那天，我染上了嚴重感冒，喉嚨發癢、不停咳嗽。咳嗽的時候頭很痛，頭痛就睡不好；睡不好精神就更差。禮拜四我在家躺了大半天。躺在牀上想禮拜天的講稿——靠主喜樂（那是早已定好了的題目）。上帝真是幽默，知道我要講這重要的題目，特別給我一個小小的考驗，看我是否可以靠主喜樂！

我通常在禮拜六下午寫好講稿，晚上再負責英語翻譯的同工先演繹一次。上一個禮拜六（9/25），華府聖樂團到本堂舉行聖樂晚會，5:30pm 開始聚餐；我必須提早把講稿寫好，還要抽出一些時間去安排聖樂聚會的事。在病體

軟弱中，尤其感到有壓力。心緒不安寧，預備講稿就很困難。我知道「靠主喜樂」這聖潔的真理很重要、很寶貴，但不曉得該怎樣表達。看了幾本解經的參考書，也沒有得到多少合用的資料。因此，遲遲不能下筆！

禮拜六早上我通常會到教會參加禱告會。上禮拜六妻說：「你不要去了，在家休息吧。我們會為你禱告——。」我相信有很多弟兄姊妹在為我禱告。  
講稿終於完成了！

禮拜六晚上還有咳嗽，還是頭痛，半夜三點鐘咳嗽醒來，看一回講稿，禱告一下，回去再睡。睡得迷迷糊糊，不是很沉。

禮拜天早上八點前到教會，先跟負責翻譯的弟兄再演繹一次，講了差不多一個小時。接着先後在國語堂和粵語堂的崇拜中講道。很奇妙，整個上午我基本上沒有甚麼咳嗽，而且講道的聲音相當宏亮，比我沒有生病的時候還要清楚。下午我在「慕道班」又講了一個半小時，並不覺得太累。我心中明白：真有神助。這是神蹟！

《聖潔》說：「我們有這寶貝（基督）放在瓦器裡（我們的身体），要顯明這莫大的能力是出於上帝，不是出於我們。」（林後4:7）  
真是如此！

我知道這是眾弟兄姊妹同心為我禱告的果效。謝謝您！

禱告真是有功效的，您相信嗎？

耶穌說：「若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事，我在天上的父必為他們成全。」（太18:19）



禮拜天晚上，一個年青人邀請我們夫婦和他的家人共進晚餐。這年青人領受過洗禮，但很少來教會。在飯桌上他告訴我，他在信仰上有一個心結。

他與父親有很深厚的感情，他非常敬愛父親。十年前發現父親患上癌症，他從美國大陸休學回來陪侍父親。父親病情每下愈況。他切切禱告，但不見起色。有一天，父親特別衰弱，半夜被送進加護病房。加護病房不許家人留宿，他與媽媽只好回家，心裡當然惦念爸爸。

那天晚上，這兒子睡不着，又為爸爸迫切禱告。他听过不少人講見證說，上帝會顯神蹟醫好垂死的病人。他心中有強烈的感動，他覺得做如上帝要施行神蹟在他爸爸身上，現在就是時候了。他求上帝讓父親可以再活十年！

他向上帝求一個印証，讓他可以看見天上有流星飛過，表明上帝真是听了他的禱告。

他禱告完畢，張開眼睛，不到兩秒鐘，就在她眼前一顆流星劃破長空！在中中心這是不常見到的現象。他非常興奮。第二天清早，他很高興地告訴媽媽：「上帝已經听了我的禱告，爸爸有希望了！」

他們回到醫院，沒想到父親不幸沒有好轉，當天就去世了！

那是晴天霹靂！！

他不能接受這事實，他更不能接受上帝沒有垂听他的禱告。他說，他沒有怨恨上帝，但他是非常受挫，非常失望。有很長的時間他不再禱告，尤其是不能在教堂裡禱告；他心中有很強烈的抵觸，他很痛苦，因此盡量使自己忙碌，埋頭在工作中，讓自己不再多想。

這位計數器宇軒昂的男子漢，講起這十年前的錐心往事，想起父親，還是淚流滿面！

我發覺這年青人有一顆很善良、柔軟的心。

我除了坐在旁邊陪着他流淚，實在不知道該講甚麼話來安慰他。

他請我為他禱告，我相信他已經開始突破困局。

我求主撫摸他傷痛的心靈，求聖靈醫治他、安慰他。

禱告之後，安靜了一會。我謝謝他對我的坦誠訴說心底的悲慟。這是一個充滿痛苦的世界，因為這是一個被罪惡污染的世界。我們基督徒沒有免除一切苦難的權利，但上帝應許在苦難中與我們同在。我告訴他，我相信上帝當年的確垂听了他的禱告，那流淚是清楚的記號，只是上帝沒有順應他的要求，因為上帝有更好的安排，把他父親帶往一個更美好的地方。他知道，那正是他父親所相信的。這本來就是我們基督徒的基本信仰。

假如沒有這樣的信仰，親人在任何時候離世，我們都會覺得時候不對。假如有這樣的信仰，親人在任何時候離世，都一定是最適合的時候，那是上帝認為適合的時候，雖然我們當時不一定明白。

他說，是的，他後來也漸漸醒悟，應該是這樣去了。過去多年，他在事業上有許多奇遇，他知道上帝在暗中暗處引領他、幫助他。他知道，在他悲痛的日子中，上帝一直眷顧着他，與他同在。他的辦公室在台灣；他準備明年把公司搬來夏威夷，回來定居，回來教會。我真是為他高興。這孩子要回家了！我相信他父親在天之靈一定是深得安慰。

您最近有認真禱告嗎？您發覺上帝有垂听您禱告嗎？

這禮拜六(10/2) 9:00 AM. 我們在教會為教會領袖同工及整體發展禱告，盼望您能參加。願上帝賜福給您。  
僕 李永財 謹上  
9/29/10

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

昨天(禮拜二，11/2)是美國政府定的選舉日，  
您有留意夏威夷州選舉的結果嗎？

昨天晚上我參加夏威夷華人基督教聯會的董事會，  
回到家，十美多了，打開電視，看到各候選人的得票數目，  
我的心就往下沉！

我立刻想到教會中的幾位弟兄姊妹，他們在過去  
幾個星期積極參與競選活動，支持一些候選人：打電話、  
傳電郵、印發資料、到街頭舉牌子，不論陰晴風雨。當然  
還有禱告。他們大力支持的候選人沒有被選上，他們一定  
很難過。

我發了一通電郵給他們，表示我的關懷：  
「---你們對這一次的選舉結果，一定是深深失望。我與你們  
有同樣感受；我也是相當沉重！然而，我相信上帝仍在  
掌權，祂還是眷顧著我們和夏威夷的居民；我也相信你們  
在這競選過程中的忠心和努力，一定蒙主記念。」

過去這幾個星期是十分珍貴的经验，我們一起為本州居民  
的福利同心努力地打拼。我們要保持這份熱誠，在以後  
的日子中更多參與社區服務，為基督的真理和慈愛作美好  
的見證---。」

我在本教會服務近30年，頭一次見到教會中有那麼多弟兄姊妹如此賣力地投入公職競選活動。我自己也是生平第一次站在街頭“舉牌子”支持候選人。選舉日，前一天，禮拜一（11/1）早上，我還去參加了一個由夏威夷基督教會聯合舉辦的教牧同工禱告會，特別為這次的選舉禱告。

大家如此關注並參與選舉活動，主要是因為在今年五月夏威夷州的參眾兩院都先後通過了「承認同性婚姻」的法案，傳統的婚姻和家庭觀念將會被徹底改變，倫理道德標準被完全顛倒，對社會和對我們的子女有非常深切的影響。幸好州長把這明顯變態的法案否決了。很多基督徒開始醒覺：我們不能再坐視不理時政，任由那些不尊重《聖經》真理的議員隨便立法。為了保護我們的家庭和孩子，我們必須積極參與選舉活動，選出敬虔賢能的領袖。借用王建煊先生的話：「讓好人出頭！」

儘管這一次的選舉結果未如理想，但我还是很欣慰，因為看到本堂很多執事對美好的表現。我知道他們的生活本來都是很忙碌的，他們硬把時間擠出來，不是一天兩天，而是連續幾個星期，完全義務地花時間、花精神，甚至拖家帶小，扶老携幼地去支持競選，為了要建立一個比較健康的社會，為了讓孩子們有比較理想的成長環境。他們捨忘我，活現了基督的大愛。

好幾位落選者接受電視台記者的訪問，他們的言談風度也讓我十分佩服。他們坦然接受失敗的結果，並願意獨自承擔失敗的責任。他們恭賀得勝的對手，並誠懇地感謝

每一位支持者，他們沒有任何怨恨的言詞，不止一位落選者這樣說：「我雖然競選失敗，但我慶幸可以有這機會給大家多一個選擇。」

因為這次選舉，我才留意到：在全美國的五十州中，夏威夷是最明顯的一黨獨大，幾乎是一黨專政。夏威夷的參議院 (HAWAII STATE SENATE) 共有二十六席，民主黨佔了二十四席！夏威夷的眾議院 (HOUSE OF REPRESENTATIVES) 共五十一席，民主黨佔了四十三席！剛當選的州長也是民主黨的。長期以來，其他政黨都是被全面封擋、壓抑。在民主社會中這是很不正常的情況。

了解這樣的背景，听到落選者說：「我慶幸可以讓大家多一個選擇——。」這真是難能可貴，落選者雖敗尤榮！

我相信這樣失衡的形勢已經開始有轉機，因為夏威夷的居民，尤其是基督徒已經覺醒了。美國大陸各州在這次中期選舉 (Midterm Election)，政治氣候明顯改變，全國各地普遍轉向保守路線，這是可喜的現象。這樣的轉變必定對夏威夷有影響。

今年年初，我為本教會選定了今年發展的目標：**興起，發光！** 沒想到 Duke Aiona 的競選口號也是**興起，發光！** ("Rise + Shine!")。這是巧合，也是天意！我們都要繼續努力，**興起發光！**

耶穌說：「你們是世上的光！」 (太 5:14)  
這句話對您有甚麼意義嗎？

我深切盼望，我們教會可以產生優秀的牧師、傳道人。  
同時我也很盼望，在我們當中可以興起更多敬虔賢能的  
政治領袖，成為市長、州長，成為優秀的人民公僕。

您有這樣的夢想嗎？  
您希望您的孩子成為敬虔的領袖嗎？  
您曾否認真思想：怎樣栽培孩子，讓他可以高燈遠照，  
為主發光！

《聖經》說：「以耶和華為上帝的，那國是有福的。」（詩33:12）  
您嚮往這樣的國度嗎？您願意怎樣貢獻自己，  
讓夏威夷可以成為一個尊榮偉大的社會。您可以讓本地居民  
多一個比較好的選擇嗎？

願上帝賜福給您和您的家。  
願上帝賜福給夏威夷和美國。  
願上帝賜福給中國和我們的同胞。

這禮拜天（11/7）是聖餐禮拜，中禱姊妹講道，講題是  
“安靜你的心”。在這日趨繁忙的時代，我們都很需要有一顆  
安靜的心。相信這信息對您一定有幫助。希望這禮拜天  
您可以來領受上帝為您預備的恩典，並請為中禱姊妹禱告。

祝您平安、喜樂。

僕 李永成 謹上

2009年十一月三日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

感恩節您过得愉快嗎？

过去的一个礼拜，我很高興。

上礼拜天(11/8)我們教會慶祝36週年堂慶，當天同時為十位青少年舉行「堅信禮」(CONFIRMATION OF FAITH)。這是本堂歷年最多青少年參加堅信禮的一次，顯示這教會踏上了新的里程——我們的孩子開始興起！我相信以後每年參加堅信禮的孩子會更多。

這真是值得感恩的感事！

按本堂規定，凡是領受過嬰孩洗禮的人，到了十二歲或以上，他們若決志認真信靠上帝，誠心接受耶穌基督為個人的救主，就可以申請參加堅信禮。

這十個孩子，其中個是在夏威夷出生的。可以說，他們還在媽媽肚子裡的時候，我就知道他們，為他們禱告；之後，又為他們舉行嬰孩洗禮。我看着他們成長，對他們似乎很熟識，但我的認識很表面。我知道他們是誰家的孩子，他們也知道我是本堂的牧師；彼此見面會打個招呼，但從來沒有真正的交談。因此，我非常珍惜這機會，希望藉此更多認識這些孩子，也讓他們可以更多認識我。

本堂在过去舉行堅信禮，通常只有一兩個孩子，很少超過三個。所以，事前的培訓班(堅信班)我都是用個別交談的方式。這一次人數比較多，必須以講學的形式上課。這一批青少年從12歲到17歲，

7年級到12年級，程度相當參差，不容易兼顧。用英語講課，我不能用慣用的講義，還要克服語言的障礙，<sup>因此</sup>我必須多花時間準備。很多時候我是言不及意，幸好孩子們都很包容，很合作。這課程可以順利完成，我感謝上帝的垂助，也感謝孩子們對我的尊重。

我前陣子給他們上了六節課，主要的內容是：

- 確定洗禮的意義
- 確定耶穌是救主
- 確定聖經的權威
- 確定上帝的存在
- 確定聖靈的同在
- 栽培靈命繼續成長的途徑

其中包括帶他們去吃一頓“畢業晚餐”。他們要去吃韓國餐，不是麥當勞！看見孩子們健健康康、快快樂樂地成長，我是满怀喜悦。跟這些孩子們在一起，我較差自己有當爺爺的感受！

每一個參加聖信禮的孩子都要填寫一份申請表，在申請表上要敘述“信仰見證”，其中包括兩項：1. 接受耶穌是個人救主及生命主的經過。2. 在此之後於生活或思想上的改變。

孩子們都很認真地填寫，其中一些相當精彩的用語：

「信靠基督這對我非常重要——幫助我在生活中可以作正確的選擇---；幫助我順從父母；幫助我和正當的人在一起---。」

「有上帝的同在，我就不會走錯---。  
晚上睡覺的時候，想到慈愛的上帝，我就喜樂，也感到安全。  
我會對別人更仁慈一些，因為我知道上帝在看著我。」

「我現在比較容易原諒別人，也比較少發脾氣---。  
我願意多花時間去幫助別人。我知道：我的生命是在上帝的掌管中，所以，我不必憂慮。」



「有一段時間我感到學校的功課越來越難。在“樂隊班”我得了個“C”。我的父母打電話給老師，希望老師可以幫助我。老師答應每天早上在上課前半個小時給我個別指導。三個月之後我得了個“B”。我不能相信我竟然每天可以早起半個小時去學習。我更不能相信，上帝竟然可以改變我的想法：以前我認為老師給我很多麻煩，如今我知道問題是在我自己身上。我向上帝承認我的過錯，我感謝祂在我生命中的作為。」

「我不再和弟弟打架了。我對於對和錯的事有更清楚的認識，因為聖靈會提醒我——。 爸媽可以放心了！」

「我知道上帝常在我旁邊，正如祂所應許的：

「我總不撇下你，也不丟棄你。」（來13:5）

我知道上帝不會離棄我，儘管我到了年老的時候——。

自從我接受耶穌進入我的心之後，這位可靠的主就在每天的生活中與我同在；祂就像我的朋友——。何等寶貴的体会！

「我知道我並不孤單，因為上帝與我一同經歷美好和困難的時光。當我難過或煩惱的時候，我禱告，上帝就會去慰我，給我平安，並且幫助我去克服困難。」

「我要堅定對上帝的信仰，因為這信仰是我的保障，使我可以抵擋世俗的影響，讓我可以一生去敬愛上帝。」

這些孩子<sup>們</sup>，像天使吧！！

我相信：守約施慈愛的上帝一定會保守他們一生走在光明中，成為光明的子女！

孩子們今天能夠“堅信”，固然是上帝的保守，同時也是因為父母悉心的栽培，和主日學老師多年的教導，還有保父母(God-Parents)忠心的代禱。這是許多人同心澆灌、耕耘的成果。

上禮拜天在主日崇拜之後，多位弟兄姊妹為“堅信”的孩子們安排了一個很有意義的慶祝會。其中一項節目是“父母給孩子的祝福”。慧杰和張宇給女兒的祝福，最後一句話是：「祝你將來成為一個好妻子和好母親！」這真是美好的祝福。

盼望我們的孩子將來都是好丈夫/妻子，好父親/母親。這比任何的成就更有意義，更重要。

我可以陪伴這些孩子走過這一段路，幫助他們踏上這重要的一步，我感到非常榮幸。英語部的教牧同工將於下月中旬到任，以後大概再輪不到我用“中”腔的英語去給孩子上課。所以，這可能是我唯一的机会。

感謝上帝給我這機會。

這是我在感恩節期間最大的喜樂！

我盼望也有机会听听您在感恩節的感受。

這禮拜天(12/4)是聖餐日，相信您沒有忘記，我們一同來領受天恩。

願上帝賜福給您和您家！

僕 李永成 謹上

20-0年十二月一日